

<<我的青年时代>>

图书基本信息

书名：<<我的青年时代>>

13位ISBN编号：9787810961035

10位ISBN编号：7810961039

出版时间：2005-5

出版时间：中央音乐学院出版社

作者：阿图尔·鲁宾斯坦

页数：694

译者：梁全炳,姚曼华

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<我的青年时代>>

### 内容概要

在这本自传中，美籍波兰钢琴家鲁宾斯坦回顾了自己从琴童到优秀钢琴家的成长过程。

读伟人的传记，尤其是自传，往往给人以丰富的知识和深刻的启迪，因为它包含了伟人所生活的那个时代的历史文化背景以及贯穿于伟人成长过程中的奋斗精神。

很幸运，现在有梁全炳一家音乐爱好者热心地将阿图尔·鲁宾斯坦的自传《我的青年时代》译成中文，为我们认识、研究这位伟大的波兰钢琴家提供了宝贵的资料。

在这部自传中，阿图尔·鲁宾斯坦诚实、坦率地叙述了自己从童年到青年成长过程中经历的学习音乐、独立奋斗等具有传奇色彩的故事。

文笔生动细腻，极富幽默感。

## <<我的青年时代>>

### 作者简介

作者：(美国)阿图尔·鲁宾斯坦 译者：梁全炳 姚曼华 梁镛 合著者：周广仁 梁镛，1992年毕业于上海海运学院国际航运管理系，曾任职于中国对外贸易运输总公司、空中客车中国公司等，从事管理工作兼翻译；参与了北京奥运会和广州亚运会的电视转播工作。

梁全炳，资深翻译家，先后毕业于南京大学俄语专业和华沙大学波语系。

曾供职于外交部、社科院世界历史研究所、文化部外联局，并担任驻波兰使馆文化参赞，获得过“波兰文化功勋章”、波兰“光荣归于艺术家功勋章”。

姚曼华，毕业于外交学院，长期任职于外交部，其间长驻我国驻波兰大使馆文化处。

发表过散文多篇。

在波中建交60周年之际，曾获波兰大使颁发的纪念奖章。

三位译者合作翻译的作品有：鲁宾斯坦的自传上下册《我的青年时代》、《我的漫长岁月》，肖邦专辑《肖邦》(2008年波兰密茨凯维奇学院出版)、多媒体出版物《肖邦：青年时代》和《肖邦：旅居国外的年代》(由波方出版)以及《请用肖邦的钢琴演奏》。

此外，梁镛翻译了纪录片《英国医生》；梁全炳和姚曼华合译了斯门江卡的《如何演奏肖邦——回答问题的尝试》上卷(钢琴独奏作品)和下卷《钢琴与乐队作品》等；撰写、翻译的音乐文章有《小杜鹃和我》、《第十四届国际肖邦钢琴比赛刻上了中国的印记》、《齐迈曼——当代波兰大钢琴家》、《非凡的帕德雷夫斯基》、《波兰现代音乐之父——希曼诺夫斯基》、《作为钢琴家的肖邦》、《感受肖邦》等。

<<我的青年时代>>

书籍目录

中文版序作者的话童年在波兰（1-3小节）成长在柏林（4-15小节）自力更生（16-67小节）英国和第一次世界大战（68-78小节）后记译后记人名索引

## &lt;&lt;我的青年时代&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页：我这次回罗兹可不太风光。

我感到周围是一片失望和不以为然的气氛。

我逐渐也觉得自己是个完全的失败者，而且城里的烟雾和臭气，街上来去匆匆、边说话边打手势的行人，以及缺少树木，都加重着我的失落感。

外公去世后，父母延续了过“安息日”的传统，倒不是出于宗教精神，而是为了制造一种纯粹的社交气氛。

晚餐时有大约二十个最亲近的家庭成员，其余的人稍后才来。

饭菜十分可口：母亲在做犹太式鲤鱼、狗鱼上是一位艺术家，在做鸡、鸭、鹅上也没人能比得上！

我极为喜爱星期五夜晚的聚会，不仅仅因为美味佳肴，我没有贬低它的意思，还因为那亲切、迷人的气氛。

席间，讨论就开始了。

起初是心平气和的，尔后声音就越来越大，直到最后所有人都在同一时间放开喉咙大声喊叫。

但是没人会在意，这不过是宣泄一下自身的活力罢了。

福尔曼姨父很擅长讲故事，总是有新鲜事可说。

“爱扇人嘴巴”的舅父巴维尔会描述自己最近行动的细节。

有时也让我弹上一曲。

夜深时分，还会上些很淡的热柠檬茶，外加特别好吃的自制饼干。

这些周五晚上的聚会始终照常举行，直到一个晚上，我发现情绪起了变化。

男人们都在低声说话，母亲心情很糟，我则被早早送去睡觉了。

只有父亲一人沉默不语，但是他的行为很古怪，而且最令我不安。

一天早上，“炸弹”终于响了。

当时我正在客厅练琴，我母亲的一位又高又大的表弟走进房间，帽子也没脱，就声嘶力竭地喊叫起来。

母亲想制止他，结果反而火上浇油。

他侮辱了父亲，还用非常粗鲁的言词威胁要把父亲告上法庭，以至我忍无可忍，突然扑过去，在他的手上狠狠地咬了一口，咬出了血。

<<我的青年时代>>

编辑推荐

《我的青年时代》为钢琴教学与演奏艺术译丛之一。

<<我的青年时代>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>